

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten,
der Justiz und der Culte.

Bekanntmachung,

betreffend Deklarationen, welche in Folge
des vorübergehenden Artikels des Geset-
zes vom 12. November 1848 über die
Naturalisation gemacht sind.

Nr. 266. — 233 von 48.

Luxemburg, den 3. Februar 1849.

Die hierunter benannten Personen haben die
Erklärung abgegeben, von der durch den vorüber-
gehenden Artikel des Gesetzes vom 12. November
v. J. über die Naturalisation bewilligten Be-
günstigung Gebrauch machen zu wollen, und folg-
lich die durch diesen Artikel verliehene Luxem-
burgische Naturalisation anzunehmen.

1. Liégeois, Theodor, Tagelöhner, wohnhaft
zu Esch an der Alzette, geboren zu Messancy
(im belgischen Luxemburg), am 17. August 1815

Actes Administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

AVIS

*concernant des déclarations faites en vertu
de l'article transitoire de la loi du 12
novembre 1848, sur la naturalisation.*

N° 266 — 233 de 1848.

Luxembourg, le 3 février 1849.

Les personnes ci-après dénommées ont fait la dé-
claration de vouloir profiter de la faveur accordée
par l'article transitoire de la loi du 12 novembre der-
nier, sur la naturalisation, et d'accepter en consé-
quence la naturalisation luxembourgeoise, conférée
par cet article, savoir :

1. Liégeois, Théodore, manoeuvre, domicilié à
Esch-s.-l'Alzette, né à Messancy (Luxembourg belge)

und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit länger als 24 Jahren.

2. *Franco*, Johann, Student, wohnhaft zu Esch an der Alzette (Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 21. November 1822, und im besagten Großherzogthum wohnend seit seiner Geburt, Sohn von *Franco*, Franz, aus Frankreich gebürtig.

Diese beiden Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Esch an der Alzette, und zwar die des Hrn. Liégeois am 21., und die des Hrn. *Franco* am 28. Dezember v. J. geschehen.

3. *Loess*, Heinrich, Ackermann, wohnhaft zu Reckingen, geboren zu Grendel (im belgischen Luxemburg), am 1. Dezember 1816, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1829.

Diese Declaration ist bei der Gemeindeverwaltung von Reckingen am 17. December v. J. geschehen.

4. *Reisdorff*, Nicolaß, Landwirth, wohnhaft zu Kahler, geboren zu Sterpenich (im belgischen Luxemburg) am 24. October 1814, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1832.

5. *Wiseler*, Adam, Tagelöhner, wohnhaft zu Garnich, geboren zu Licher (im belgischen Luxemburg) 1806, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1832.

Diese beiden Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Garnich am 29. December v. J. geschehen.

6. *Wenkin*, Johann Peter, wohnhaft zu Weiler, geboren zu Benouchamps (im belgischen Luxemburg) am 9. Januar 1811, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1838.

7. *Gillet*, Franz Joseph, zu Helzingen wohnhaft, geboren zu Moinet (im belgischen Luxemburg) am 17. September 1821, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1822.

8. *Theis*, Thomas, wohnhaft zu Helzingen, geboren zu Ourth (im belgischen Luxemburg) am

le 17 août 1815, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis plus de 24 ans.

2. *Franco*, Jean, étudiant, domicilié à Esch-sur-l'Alzette (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 21 novembre 1822 et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de *Franco*, François, originaire de la France.

Ces deux déclarations ont été faites devant l'administration communale d'Esch-sur-l'Alzette, savoir : celle du sieur Liégeois le 21 et celle du sieur *Franco* le 28 décembre dernier.

3. *Loess*, Henri, laboureur, domicilié à Reckange, né à Grendel (Luxembourg belge) le 1^{er} décembre 1816, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1829.

Cette déclaration a été faite devant l'administration communale de Reckange le 17 décembre dernier.

4. *Reisdorff*, Nicolas, cultivateur, domicilié à Kahler, né à Sterpenich (Luxembourg belge) le 24 octobre 1814, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1832.

5. *Wiseler*, Adam, journalier, domicilié à Garnich, né à Licher (Luxembourg belge) en 1806, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1832.

Ces deux déclarations ont été faites devant l'administration communale de Garnich le 29 décembre dernier.

6. *Wenkin*, Jean-Pierre, domicilié à Weiler, né à Benouchamps (Luxembourg belge) le 9 janvier 1811, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1838.

7. *Gillet*, François-Joseph, domicilié à Hachville, né à Moinet (Luxembourg belge) le 17 septembre 1821, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1822.

8. *Theis*, Thomas, domicilié à Hachville, né à Ourth (Luxembourg belge) le 1^{er} mars 1800, et ré-

1. März 1800 und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1828.

9. Schmitz, Joseph Heinrich, zu Helzingen wohnhaft, geboren zu Boeur (im belgischen Luxemburg) am 22. März 1796, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1802.

10. Closter, Franz Célestin, wohnhaft zu Neumühlen, Gemeinde Helzingen, geboren zu Flamisoul (im belgischen Luxemburg) am 6. October 1792, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1831.

Diese fünf letzteren Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Helzingen, und zwar die der Hrn. Wenkin, Gillet und Theis am 16., die der Hrn. Schmitz und Closter am 17. Januar d. J. geschehen.

11. Leclerc, Johann Carl, Commis 2. Classe in der Accisenverwaltung, wohnhaft zu Echternach, geboren zu Genvaux (im belgischen Luxemburg) am 17. Mai 1796, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1831.

12. Webersch, Paul, Färber, wohnhaft zu Echternach, geboren zu Nusbaum (im vormaligen Herzogthum Luxemburg) am 17. Februar 1804, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1805.

Diese beiden Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Echternach am 13. Januar d. J. geschehen.

13. Honvlez, Carl Joseph, wohnhaft zu Oberbesslingen, geboren zu Steinbach (im belgischen Luxemburg) am 6. August 1806, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1832.

14. Clesse, Joseph, Feldhüter, wohnhaft zu Oberbesslingen, geboren zu Bastnach (im belgischen Luxemburg) am 19. März 1812, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1839.

15. Braquet, Heinrich Joseph, Landwirth, wohnhaft zu Niederbesslingen, geboren zu Noville (im belgischen Luxemburg) am 20. März 1797,

sidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1828.

9. Schmitz, Joseph-Henri, domicilié à Hachiville, né à Boeur (Luxembourg belge) le 22 mars 1796, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1802.

10. Closter, François-Célestin, domicilié à Neumühlen, commune de Hachiville, né à Flamisoul (Luxembourg belge) le 6 octobre 1792, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1831.

Ces cinq dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Hachiville, savoir : celles des sieurs Wenkin, Gillet et Theis le 16 et celles des sieurs Schmitz et Closter le 17 janvier dernier.

11. Leclerc, Jean-Charles, commis de 2^me classe des accises, domicilié à Echternach, né à Genvaux (Luxembourg belge) le 17 mai 1796, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1831.

12. Webersch, Paul, teinturier, domicilié à Echternach, né à Nusbaum (ancien Duché de Luxembourg) le 17 févr. 1804, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1805.

Ces deux déclarations ont été faites devant l'administration communale d'Echternach le 13 janvier dernier.

13. Honvlez, Charles-Joseph, domicilié à Hautbellain, né à Steinbach (Luxembourg belge) le 6 août 1806, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1832.

14. Clesse, Joseph, garde-champêtre, domicilié à Hautbellain, né à Bastogne (Luxembourg belge) le 19 mars 1812, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1839.

15. Braquet, Henri-Joseph, cultivateur, domicilié à Basbellain, né à Noville (Luxembourg belge) le 20 mars 1797, et résidant dans le Grand-Duché actuel

und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1828. depuis 1828.

16. *Lamboray*, Ferdinand, Färber, wohnhaft zu Ufflingen (im Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 22. August 1820, und im besagten Großherzogthum seit seiner Geburt wohnend, Sohn von *Lamboray*, Peter Franz, aus dem belgischen Luxemburg gebürtig.

17. *Jennetten*, Johann, Landwirth, wohnhaft zu Niederbestlingen (im Großherzogthum Luxemburg) am 30. März 1816, und seit 1816 im Großherzogthum wohnend, Sohn von *Jennetten*, Johann Nicolas, aus Preußen gebürtig.

18. *Lenz*, Heinrich, Landwirth, wohnhaft zu Wilwerdingen, geboren zu Durth (im belgischen Luxemburg) am 10. December 1798, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1824.

19. *Lamboray*, Peter Franz, Landwirth, wohnhaft zu Ufflingen, geboren zu Fontenaille (im belgischen Luxemburg), am 6. Januar 1785, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1813.

20. *Lamboray*, Jacob, Landwirth, wohnhaft zu Ufflingen (im Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 17. März 1817, und im besagten Großherzogthum wohnend seit 1817, Sohn von *Lamboray*, Peter Franz, aus dem belgischen Luxemburg gebürtig.

Die acht letztern Deklarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Niederbestlingen, und zwar die der Hrn. Honvlez und Clesse am 10., die des Hrn. Braquet am 12., die des Hrn. *Lamboray*, Ferdinand, am 13., die des Hrn. *Jennetten* am 14., die des Hrn. *Lenz* am 15., die des Hrn. *Lamboray*, Franz, am 16., und die des Hrn. *Lamboray*, Jacob, am 17. Januar d. J. geschehen.

21. *Gasch*, Johann, Tagelöhner, wohnhaft zu Michelbuch, geboren zu Post (im belgischen Luxemburg), am 20. December 1797, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1817.

16. *Lamboray*, Ferdinand, teinturier, domicilié à Trois-Vierges (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 22 août 1820, et résidant dans le Grand-Duché depuis sa naissance, fils de *Lamboray*, Pierre-François, originaire du Luxembourg belge.

17. *Jennetten*, Jean, cultivateur, domicilié à Basbellain (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 30 mars 1816, et résidant dans le Grand-Duché depuis 1816, fils de *Jennetten*, Jean-Nicolas, originaire de la Prusse.

18. *Lentz*, Henri, cultivateur, domicilié à Wilwerdange, né à Ourth (Luxembourg belge) le 10 décembre 1798, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1824.

19. *Lamboray*, Pierre-François, cultivateur, domicilié à Trois-Vierges, né à Fontenaille (Luxemb. belge) le 6 janvier 1785, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1813.

20. *Lamboray*, Jacques, cultivateur, domicilié à Trois-Vierges (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 17 mars 1817, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis 1817, fils de *Lamboray*, Pierre-François, originaire du Luxembourg belge.

Les huit dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Basbellain, savoir : celles des sieurs Honvlez et Clesse le 10, celle du sieur Braquet le 12, celle du sieur *Lamboray*, Ferdinand, le 13, celle du sieur *Jennetten* le 14, celle du sieur *Lentz* le 15, celle du sieur *Lamboray*, Pierre-François, le 16, et celle du sieur *Lamboray*, Jacques, le 17 janvier dernier.

21. *Gasch*, Jean, journalier, domicilié à Michelbuch, né à Post (Luxembourg belge) le 20 décembre 1797, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1817.

Diese Deklaration ist bei der Gemeindeverwaltung von Vichten am 15. Januar d. J. geschehen.

22. Keiffer, Augustin, Kaufmann, wohnhaft zu Grevenmacher, geboren zu Arlon (im belgischen Luxemburg), am 6. Juni 1806 und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1835.

Diese Deklaration ist bei der Gemeindeverwaltung von Grevenmacher am 23. Januar d. J. geschehen.

23. Demuyser, Peter, Eigenthümer, wohnhaft zu Rameldingen, geboren zu Hostert (im Großherzogthum Luxemburg), am 25. April 1809, und seit seiner Geburt im besagtem Großherzogthum wohnend, Sohn von Demuyser, Ludwig, aus Belgien gebürtig.

24. Streit, Michel, Arbeiter, wohnhaft zu Senningen (im Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 4. Dezember 1810, und im besagtem Großherzogthum seit seiner Geburt wohnend, Sohn von Streit, Paul, aus Preußen gebürtig.

25. Streit, Peter, Arbeiter, wohnhaft zu Senningen (im Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 8. Mai 1816, und im besagtem Großherzogthum wohnend seit seiner Geburt, Sohn von Streit, Paul, aus Preußen gebürtig.

26. Streit, Stephan, Arbeiter, wohnhaft zu Senningen (im Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 20. Dezember 1823, und im besagtem Großherzogthum seit seiner Geburt wohnend, Sohn von Streit, Paul, aus Preußen gebürtig.

Die vier letzteren Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Niederanven, nemlich die des Hrn. Demuyser am 31. Dezember v. J. und die der Hrn. Streit, Michel, Streit, Peter, und Streit, Stephan, am 7. Januar d. J., geschehen.

27. Hippert, Nicolas, Landwirth, wohnhaft

Cette déclaration a été faite devant l'administration communale de Vichten le 15 janvier dernier.

22. Keiffer, Augustin, marchand, domicilié à Grevenmacher, né à Arlon (Luxembourg belge) le 6 juin 1806, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1835.

Cette déclaration a été faite devant l'administration communale de Grevenmacher le 23 janvier dernier.

23. Demuyser, Pierre, propriétaire, domicilié à Rameldange, né à Hostert (Grand-Duché de Luxembourg) le 25 avril 1809, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de Demuyser, Louis, originaire de la Belgique ;

24. Streit, Michel, ouvrier, domicilié à Senningen (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 4 décembre 1810, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de Streit, Paul, originaire de la Prusse ;

25. Streit, Pierre, ouvrier, domicilié à Senningen (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 8 mai 1816, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de Streit, Paul, originaire de la Prusse ;

26. Streit, Étienne, ouvrier, domicilié à Senningen (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 20 décembre 1823, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de Streit, Paul, originaire de la Prusse ;

Les quatre dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Niederanven, savoir celle du sieur Demuyser, le 31 décembre, et celles des sieurs Streit, Michel, Streit, Pierre, et Streit, Étienne, le 7 janvier dernier.

27. Hippert, Nicolas, cultivateur, domicilié à

zu Schraffig, geboren zu Detringen (im Großherzogthum Luxemburg), am 18. Juli 1810, und im besagten Großherzogthum seit seiner Geburt wohnend, Sohn von Hippert, Michel, aus Frankreich gebürtig.

Diese Declaration ist bei der Gemeindeverwaltung von Schuttringen am 4. Januar d. J. geschehen.

28. Lambinet, Nicolas Joseph, Landwirth, wohnhaft zu Differdingen, geboren zu Sommetonne (im belgischen Luxemburg) am 11. Frimaire des Jahres XI der französischen Republik, und im jetzigen Großherzogthum wohnhaft seit 1836.

29. Olinger, Nicolas, Tagelöhner, wohnhaft zu Differdingen, geboren zu Guirsch (im belgischen Luxemburg), am 3. Juli 1787, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1823.

30. Alberty, Johann Nicolas, Tagelöhner, wohnhaft zu Differdingen, geboren zu Longeau (im belgischen Luxemburg), am 1. Vendémiaire des Jahres XI der französischen Republik, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1823.

Diese drei Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Differdingen am 20. Januar d. J. gemacht worden.

31. Schneider, Nicolas, wohnhaft zu Eischen, geboren zu Autelbas (im belgischen Luxemburg), am 17. October 1787, und im jetzigen Großherzogthum seit 1816 wohnend.

32. Lippert, Nicolas, wohnhaft zu Eischen, geboren zu Sterpenich (im belgischen Luxemburg) am 10. Juli 1786, und im jetzigen Großherzogthum seit 1813 wohnend.

33. Bies, Nicolas, zu Eischen wohnhaft, geboren zu Barnich (im belgischen Luxemburg) am 16. October 1789, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1815.

34. Reding, Michel, wohnhaft zu Eischen, geboren zu Autelbas (im belgischen Luxemburg), am 16. Frimaire des Jahres IV der französischen Republik, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1830.

Schraffig, né à OÉtrange (Grand-Duché de Luxembourg), le 18 juillet 1810, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de Hippert, Michel, originaire de la France;

Cette déclaration a été faite devant l'administration communale de Schuttringen, le 4 janvier dernier.

28. Lambinet, Nicolas-Joseph, cultivateur, domicilié à Differdange, né à Sommetonne (Luxembourg belge), le 11 frimaire an XI de la République française, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1836;

29. Olinger, Nicolas, journalier, domicilié à Differdange, né Guirsch (Luxembourg belge), le 3 juillet 1787, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1823;

30. Alberty, Jean-Nicolas, journalier, domicilié à Differdange, né à Longeau (Luxembourg belge), le 1^{er} vendémiaire an XI de la République française, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1823;

Ces trois déclarations ont été faites devant l'administration communale de Differdange, le 20 janvier dernier.

31. Schneider, Nicolas, domicilié à Eyschen, né à Autelbas (Luxembourg belge), le 17 octobre 1787, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1816;

32. Lippert, Nicolas, domicilié à Eischen, né à Sterpenich (Luxembourg belge), le 10 juillet 1786, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1813;

33. Bies, Nicolas, domicilié à Eischen, né à Barnich (Luxembourg belge), le 16 octobre 1789, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1815;

34. Reding, Michel, domicilié à Eischen, né à Autelbas (Luxembourg belge), le 16 frimaire an IV de la République française, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1830;

35. *Martin, Johann Baptist*, wohnhaft zu Eischen (im Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 14. December 1825, und im Großherzogthum seit seiner Geburt wohnend, Sohn von *Martin, Nicolas*, aus Frankreich gebürtig.

36. *Martin, Nicolas*, wohnhaft zu Eischen, (im Großherzogthum Luxemburg), geboren daselbst am 3. Juni 1817, und im besagten Großherzogthum seit seiner Geburt wohnend, Sohn von *Martin, Nicolas*, aus Frankreich gebürtig.

37. *Ettinger, Michel*, wohnhaft zu Hobscheid, geboren zu Autelhaut (im belgischen Luxemburg) am 18. Mai 1811, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1839.

Die sieben letzteren Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Hobscheid, nemlich die der Hrn. *Schneider, Lippert* und *Bies* am 16., und die der Hrn. *Reding, Martin, Johann Baptist, Martin, Nicolas*, und *Ettinger* am 24. Januar d. J. geschehen.

38. *Arens, Johann*, Briefpostbote, wohnhaft zu Mersch, geboren zu Freilingen (im ehemaligen Herzogthum Luxemburg) am 4. November 1789, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1808.

39. *Hippert, Michel, Desservant*, wohnhaft zu Mäsdorf, geboren zu Detringen (im Großherzogthum Luxemburg) am 12. Februar 1820, und seit dieser Zeit im besagten Großherzogthum wohnend, Sohn von *Hippert, Michel*, aus Frankreich gebürtig.

40. *Pirsch, Hubert, Nagelschmied*, wohnhaft zu Reckingen, geboren zu Arlon (im belgischen Luxemburg) am 1. Dezember 1783, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1790.

41. *Theisen, Johann*, Holzhändler, wohnhaft zu Mersch, geboren zu Hondelange (im belgischen Luxemburg) am 5. Juni 1792, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1815.

Die vier letzteren Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Mersch, und zwar die

35. *Martin, Jean-Baptiste*, domicilié à Eischen, (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 14 décembre 1825, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de *Martin, Nicolas*, originaire de la France;

36. *Martin, Nicolas*, domicilié à Eischen (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 3 juin 1817, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de *Martin, Nicolas*, originaire de la France;

37. *Ettinger, Michel*, domicilié à Hobscheid, né à Autelhaut (Luxembourg belge), le 18 mai 1811, et résidant dans le Grand Duché actuel depuis 1839;

Les sept dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Hobscheid, savoir: celles des sieurs *Schneider, Lippert* et *Bies*, le 16, et celles des sieurs *Reding, Martin, Jean-Bapt., Martin, Nicolas*, et *Ettinger*, le 24 janvier dernier.

38. *Arens, Jean*, piéton de la poste aux lettres, domicilié à Mersch, né à Freilingen (ancien Duché de Luxembourg), le 4 novembre 1789, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1808;

39. *Hippert, Michel, desservant*, domicilié à Mäsdorf, né à Oetrange (Grand-Duché de Luxembourg), le 12 février 1820, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis cette époque, fils de *Hippert, Michel*, originaire de la France;

40. *Pirsch, Hubert*, cloutier, domicilié à Reckange, né à Arlon, (Luxembourg belge), le 1^{er} décembre 1783, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1790;

41. *Theisen, Jean*, trafiquant en bois, domicilié à Mersch, né à Hondelange (Luxembourg belge) le 5 juin 1792, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1815;

Les quatre dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Mersch, savoir:

des Hrn. Arens am 24., die des Hrn. Hippert am 22., und die der Hrn. Pirsch und Theisen am 21. Januar d. J. geschehen.

42. *Grasser, Johann, Seiler, wohnhaft zu Petingen, geboren zu Wolfrange (im belgischen Luxemburg) am 8. April 1795, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1829.*

43. *Michel, Johann Peter, Maurer, wohnhaft zu Petingen, geboren zu Athus (im belgischen Luxemburg) am 6. Juni 1801 und im besagten Großherzogthum wohnend seit 1829.*

44. *Hernzen, Peter, Tagelöhner, wohnhaft zu Rodingen, geboren zu Athus (im belgischen Luxemburg) am 17. September 1808, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1832.*

45. *Mendels, Nicolas, Weber, wohnhaft zu Lamadelaine, geboren zu Udange (im belgischen Luxemburg) am 19. September 1794, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1821.*

46. *Michayli, Johann Baptist, Schieferdecker, wohnhaft zu Petingen, geboren zu Fouche (im belgischen Luxemburg) am 24. August 1822, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1828.*

47. *Coilin, Ludwig, Tagelöhner, wohnhaft zu Rodange (im Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 3. August 1815, und im besagten Großherzogthum seit 1815 wohnend, Sohn von Coilin, Ludwig, aus Frankreich gebürtig.*

48. *Tockert, Johann, Landwirth, wohnhaft zu Lamadelaine, geboren zu Athus (im belgischen Luxemburg) am 17. März 1794, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1820.*

49. *Lippert, Andreas, Landwirth, wohnhaft zu Petingen, geboren zu Gœrlange (im belgischen Luxemburg) am 9. Februar 1797, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1830.*

50. *Toussaint, Andreas, Tagelöhner, wohnhaft zu Rodingen (Großherzogthum Luxemburg), daselbst geboren am 30. September 1823, und*

celle du sieur Arens, le 24., celle du sieur Hippert, le 22., et celles des sieurs Pirsch et Theisen, le 21 janvier dernier.

42. *Grasser, Jean, cordier, domicilié à Petange, né à Wolfrange (Luxembourg belge), le 8 avri 1795, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1829 ;*

43. *Michel, Jean-Pierre, maçon, domicilié à Petange, né à Athus (Luxembourg belge), le 6 juin 1801, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis 1829 ;*

44. *Hernzen, Pierre, journalier, domicilié à Rodange, né à Athus (Luxembourg belge) le 17 septembre 1808, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1832 ;*

45. *Mendels, Nicolas, tisserand, domicilié à Lamadelaine, né à Udange (Luxembourg belge), le 19 septembre 1794, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1821 ;*

46. *Michayli, Jean-Baptiste, couvreur en ardoises, domicilié à Petange, né à Fouche (Luxembourg belge), le 24 août 1822, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1828 ;*

47. *Coilin, Louis, journalier, domicilié à Rodange (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 3 août 1815, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis 1815, fils de Coilin, Louis, originaire de la France ;*

48. *Tockert, Jean, cultivateur, domicilié à Lamadelaine, né à Athus (Luxembourg belge), le 17 mars 1794, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1820 ;*

49. *Lippert, André, cultivateur, domicilié à Petange, né à Gœrlange (Luxembourg belge), le 9 février 1797, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1830 ;*

50. *Toussaint, André, journalier, domicilié à Rodange (Grand-Duché de Luxembourg), y né le 30 septembre 1823, et résidant dans ledit Grand-Duché*

im besagten Großherzogthum wohnend seit 1823, Sohn von Toussaint, Jacob, aus Frankreich gebürtig.

Die neun letztern Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Petingen am 19. Januar d. J. geschehen.

51. Dasbourg, Clemens, Färber, zu Fels wohnhaft, geboren zu Neuerburg (im ehemaligen Herzogthum Luxemburg) am 12. Prairial des Jahres XI der französischen Republik, und im jetzigen Großherzogthum seit 1814 wohnend.

52. Spautz, Nicolas, Hutmacher, wohnhaft zu Fels, geboren zu Neuerburg (im ehemaligen Herzogthum Luxemburg) im Jahre 1804, und im jetzigen Großherzogthum seit 1814 wohnend.

Die beiden letztern Deklarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Fels am 1. Dezember d. J. geschehen.

53. Leon, Peter, ohne Stand, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Montquintin (im belgischen Luxemburg) am 8. März 1825, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1830.

54. Collignon, Johann, Landwirth, zu Bondorf wohnhaft, geboren zu Warnach (im belgischen Luxemburg) am 15. August 1815, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 25 Jahren.

55. Devillers, Georg, Tagelöhner, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Lescheret (im belgischen Luxemburg) am 2. April 1783, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1809.

56. Reding, Johann Peter, Kaufmann und Wirth, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Arlon (im belgischen Luxemburg) am 15. Juli 1804, und im jetzigen Großherzogthum seit 1812 wohnend.

57. Theis, Nicolas, Maurer, wohnhaft zu Flatzbour, geboren zu Lischer (im belgischen Luxemburg) am 10. Mai 1800, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1804.

depuis 1825, fils de Toussaint, Jacques, originaire de la France;

Les neuf dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Petange, le 19 janvier dernier.

51. Dasbourg, Clement, teinturier, domicilié à Larochette, né à Neuerbourg (ancien Duché de Luxembourg), le 12 prairial an XI de la République française, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1814;

52. Spautz, Nicolas, chapelier, domicilié à Larochette, né à Neuerbourg (ancien Duché de Luxembourg), en 1804, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1814;

Les deux dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Larochette, le 1^{er} décembre dernier.

53. Léon, Pierre, sans état, domicilié à Bigonville, né à Montquintin (Luxembourg belge), le 8 mars 1825, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1830;

54. Collignon, Jean, cultivateur, domicilié à Bigonville, né à Warnach (Luxembourg belge), le 15 août 1815, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 25 ans;

55. Devillers, Georges, journalier, domicilié à Bigonville, né à Lescheret (Luxembourg belge) le 2 avril 1783, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1809.

56. Reding, Jean-Pierre, marchand et cabaretier, domicilié à Bigonville, né à Arlon (Luxemb. belge) le 15 juillet 1804, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1812.

57. Theis, Nicolas, maçon, domicilié à Flatzbour, né à Lischer (Luxembourg belge) le 10 mai 1800, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1804.

Beilage zur Nr. 13.

58. *Theis, Johann, Maurer, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Lischer (im belgischen Luxemburg) am 4. April 1795, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1804.*

59. *Gehenge, Johann Heinrich, Landwirth, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Hotte (im belgischen Luxemburg) am 19. März 1804, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1830.*

60. *Majerus, Johann, Tagelöhner, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Ospern (im Großherzogthum Luxemburg) am 10. März 1808, und seit seiner Geburt im besagten Großherzogthum wohnend, Sohn von Majerus, Nicolas, aus Preussen gebürtig.*

61. *Wiance, Nicolas, Tagelöhner, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Tintange (im belgischen Luxemburg) am 7. December 1795, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1821.*

62. *Remesch, Stephan, Feldhüter, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Rodelange (im belgischen Luxemburg) am 17. Mai 1790, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1833.*

63. *Conter, Johann, Tagelöhner, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Hondelange (im belgischen Luxemburg) am 19. März 1800, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1823.*

64. *Willwers, Heinrich, Landwirth, wohnhaft zu Bondorf, geboren zu Tintange (im belgischen Luxemburg) am 17. December 1797, und im jetzigen Großherzogthum wohnend seit 1823.*

65. *Groos, Peter, Tagelöhner zu Bondorf, geboren zu Almerode (im belgischen Luxemburg) am 19. Februar 1784, und im jetzigen Großherzogthum seit 1794 wohnend.*

Die dreizehn letzten Declarationen sind bei der Gemeindeverwaltung von Bondorf am 25. Januar d. J. geschehen.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungs-Conseils,

Willmar.

58. *Theis, Jean, maçon, domicilié à Bigonville, né à Lischer (Luxembourg belge) le 4 avril 1795, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1804.*

59. *Gehenge, Jean-Henri, cultivateur, domicilié à Bigonville, né à Hotte (Luxembourg belge) le 19 mars 1804, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1830.*

60. *Majerus, Jean, journalier, domicilié à Bigonville, né à Ospern (Grand-Duché de Luxembourg) le 10 mars 1808, et résidant dans ledit Grand-Duché depuis sa naissance, fils de Majerus, Nicolas, originaire de la Prusse.*

61. *Wiance, Nicolas, journalier, domicilié à Bigonville, né à Tintange (Luxembourg belge) le 7 décembre 1795, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1821.*

62. *Remesch, Etienne, garde-champêtre, domicilié à Bigonville, né à Rodelange (Luxembourg belge) le 17 mai 1790, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1833.*

63. *Conter, Jean, journalier, domicilié à Bigonville, né à Hondelange (Luxembourg belge) le 19 mars 1800, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1823.*

64. *Willwers, Henri, cultivateur, domicilié à Bigonville, né à Tintange (Luxembourg belge) le 17 décembre 1797, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1823.*

65. *Groos, Pierre, journalier, domicilié à Bigonville, né à Almerode (Luxembourg belge) le 19 février 1784, et résidant dans le Grand-Duché actuel depuis 1794.*

Les treize dernières déclarations ont été faites devant l'administration communale de Bigonville le 25 janvier dernier.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR..

Kundschreiben

an die Herrn Bürgermeister des Großherzogthums, enthaltend die Benachrichtigung von dem nahen Ablaufe der festgesetzten Frist für die in Gemäßheit des vorübergehenden Artikels des Gesetzes vom 12. November 1848 über die Naturalisation zu machenden Deklarationen.

294 — 233. von 1848.

Luxemburg, den 9. Februar 1849.

Meine Herrn,

Ich rufe in Ihr Gedächtniß die Benachrichtigung zurück, welche ich Ihnen bereits durch mein Kundschreiben vom 9. December v. J. ertheilt habe: daß die Frist zur Abgabe der Deklarationen, welche durch den vorübergehenden Artikel des Gesetzes vom 12. November v. J. über die Naturalisation vorgesehen sind, am 21. Februar d. J. ablaufen wird, und mache Sie darauf aufmerksam, daß Sie nach dem genannten Tage keine Deklaration mehr empfangen können über die Annahme der durch jenen vorübergehenden Artikel bewilligten Naturalisation, auch daß ich keine dergleichen Deklaration, welche mir unter einem spätem Datum zukommt, noch in das Memorial kann einrücken lassen.

Ich beehre mich daher, Sie zu ersuchen, meine Herrn, so bald als möglich in Ihren respectiven Gemeinden die größte Deffentlichkeit der gegenwärtigen Nachricht vor dem nahen Ablaufe der Frist zu geben, innerhalb welcher die Betheiligten allein durch ihre Deklaration, wie solche durch den obengenannten vorübergehenden Artikel vorgeschrieben ist, als Luxemburger naturalisirt werden können, und nach deren Ablauf sie nur noch die [gewöhnliche Naturalisation in den Formen und unter den Bedingungen erlangen können, welche durch das erwähnte Gesetz geboten sind.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,
W i l l m a r.

CIRCULAIRE

à Messieurs les bourgmestres du Grand-Duché contenant avis de l'expiration prochaine du délai fixé pour les déclarations à faire en vertu de l'article transitoire de la loi du 12 novembre 1848 sur la naturalisation.

N° 294 — 233 de 1848.

Luxembourg, le 9 février 1849.

Messieurs,

Je viens rappeler à votre souvenir l'avis que je vous ai déjà donné par ma circulaire du 9 décembre dernier, que le délai pour faire les déclarations prévues par l'article transitoire de la loi du 12 novembre dernier, sur la naturalisation, s'accomplira le 21 février courant, et vous rendre attentifs à ce qu'après ledit jour vous ne pourriez plus recevoir aucune déclaration d'acceptation de la naturalisation accordée par cet article transitoire, et à ce que je ne pourrai plus faire non plus insérer au *Mémorial* aucune déclaration de cette espèce qui me parviendra sous une date postérieure.

J'ai donc l'honneur de vous prier, Messieurs, de vouloir bien donner, le plus tôt possible, la plus grande publicité, dans vos communes respectives, au présent avis, de l'expiration prochaine du délai pendant lequel les intéressés pourront être naturalisés Luxembourgeois par la seule déclaration prescrite par le susdit article transitoire, et après lequel ils ne pourront plus obtenir que la naturalisation ordinaire dans les formes et sous les conditions voulues par la loi sus invoquée.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 15. Februar 1849.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungs-Conseils,

WILLMAR.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 15 février 1849.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.

General-Administration des Inneren.

**Bekanntmachung,
betreffend das Abraupen der Bäume.**

Nr. 404. — 93 von 1849.

Luxemburg, am 10. Februar 1849.

In Gemäßheit des Gesetzes vom 26. Ventose des Jahres IV, Artikel 6, soll das Abraupen der Bäume, Sträucher, Hecken und Büsche vor dem 20. Februar jedes Jahres geschehen.

Die Herrn Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden des Großherzogthums werden daher ersucht, sofort die nöthigen Maßregeln zu nehmen, damit das Abraupen in der Weise geschehe, wie es in der im Verordnungs- und Verwaltungsblatt von 1840, Seite 49 abgedruckten Verordnung vom 4. Februar 1840 vorgeschrieben ist.

In der zweiten Hälfte des Monats April d. J. werden die Herrn Districtscommissäre der General-Administration des Inneren ihre Berichte über die Vollziehung des Gegenwärtigen einsenden.

Der General-Administrator des Inneren,

ULRICH.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt vom 15. Februar 1849.

Der General-Administrator des Inneren,
ULRICH.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.

AVIS.

relatif à l'échenillage des arbres.

N° 404 — 93 de 1849.

Luxembourg, le 10 février 1849.

En conformité de la loi du 26 ventôse an IV, article 6, l'échenillage des arbres, arbustes, haies et buissons doit être effectué avant le 20 février de chaque année.

Messieurs les bourgmestres et échevins des villes et communes du Grand-Duché sont en conséquence invités à prendre immédiatement les mesures nécessaires pour que l'échenillage soit effectué de la manière prescrite par l'ordonnance du 4 février 1840, insérée au Mémorial législatif et administratif de la même année, page 49.

Dans la dernière quinzaine du mois d'avril prochain, Messieurs les commissaires de district transmettront à l'Administration générale de l'Intérieur leurs rapports sur l'exécution de la présente.

L'administrateur-général de l'Intérieur,

ULRICH.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le 15 février 1849.

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.*